



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΚΡΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΛΩΣΣΟΜΑΘΕΙΑΣ

Griechisches Ministerium für Bildung und Religion
Griechisches Staatszertifikat - Deutsch

NIVEAU

B2

Entspricht dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen

PHASE

4

Mündlicher Ausdruck und Sprachmittlung

Datum

November 2008

ACHTUNG

- Vor Beginn der Prüfung werden die Prüfer gebeten, die Anweisungen auf Seite 2 und 3 aufmerksam zu lesen.
- Nach der Prüfung eines jeden Kandidatenpaares müssen die Prüfungshefte den Prüfern zurückgegeben werden.
- Dauer dieser Prüfungsphase pro Kandidatenpaar: 15 Minuten.

PHASE 4

Mündlicher Ausdruck und Sprachmittlung

ANWEISUNGEN FÜR DIE PRÜFER

Das vorliegende Heft beinhaltet die Anweisungen für die Prüfer sowie die Aufgabenstellungen der Phase 4: „Mündlicher Ausdruck und Sprachmittlung“.

Vorstellung der Phase 4:

An der Phase 4 nehmen zwei Prüfer und je zwei Kandidaten teil.

Die Prüfungseinheit besteht aus drei Aufgaben: **Dialog**, **Monolog** und **Sprachmittlung**.

Während im Rahmen des Dialogs der Kandidat **ein Gespräch führen muss**, das seine Person, seinen Alltag und seine soziale Umwelt betrifft, muss er sich im Monolog **zusammenhängend zu einem Thema äußern, etwas beschreiben, charakterisieren, kommentieren und seine Ansichten/Meinungen darstellen**. In der Sprachmittlung geht es nicht um eine Übersetzung des griechischen Textes. Die Kandidaten **sollen die wichtigsten Informationen ihren Gesprächspartnern, die vorgeblich nur Deutsch verstehen, übermitteln, so dass diese Informationen dann als Grundlage für ein kurzes Anschlussgespräch dienen können**.

Dauer der Phase 4:

Während der Dialog für beide Kandidaten zusammen 3 Minuten dauert, beträgt die Dauer des Monologs und die der Sprachmittlung für jeden Kandidaten 3 Minuten. Somit sind für die Prüfung von zwei Kandidaten insgesamt 15 Minuten vorzusehen. Darüber hinaus ist zu berücksichtigen, dass genügend Zeit vorhanden sein muss (ca. 5 Minuten), damit die Benotungsformulare sorgfältig ausgefüllt werden und das nächste Kandidatenpaar Platz nehmen kann.

Benotung:

Die Prüfer erhalten das Bewertungsformular, auf dem sie die Bewältigung der drei Aufgaben und die allgemeine Sprechfähigkeit bewerten.

Zu Aufgabe 1 „Dialog“ notieren die Prüfer, ob der Kandidat

0 = nicht im Stande ist 1 = teilweise im Stande ist 2 = im Stande ist,
ein Gespräch zu führen, das seine Person, seinen Alltag und sein soziales Umfeld betrifft.

Zu Aufgabe 2 „Monolog“ notieren die Prüfer, ob der Kandidat

0 = nicht im Stande ist 1 = teilweise im Stande ist 2 = im Stande ist,
sich in einem einzigen Redebeitrag zusammenhängend zu einem Thema zu äußern, etwas zu beschreiben, zu charakterisieren, zu kommentieren und seine Ansichten/Meinungen darzustellen.

Zu Aufgabe 3 „Sprachmittlung“ notieren die Prüfer, ob der Kandidat

0 = nicht im Stande ist 1 = teilweise im Stande ist 2 = im Stande ist,
die wichtigsten Informationen eines griechischen Textes so zu übermitteln, dass sich eine Gesprächsgrundlage für ein kurzes Anschlussgespräch ergibt.

Während der gesamten Prüfung notieren die Prüfer, ob der Kandidat

0 = nicht im Stande ist 1 = teilweise im Stande ist 2 = im Stande ist,
Aussprache, Wortbetonung und Satzintonation so einzusetzen, dass seine Äußerungen von seinem Gesprächspartner ohne Schwierigkeiten verstanden werden können.

Ebenfalls während der gesamten Prüfung notieren die Prüfer, inwieweit der Kandidat im Stande ist,

- die für die jeweilige Kommunikationssituation angemessenen sprachlichen Mittel einzusetzen,
- lexikalische und grammatische Mittel der Standardsprache angemessen zu verwenden und
- seine sprachliche Produktion sowohl inhaltlich als auch formal kommunikativ angemessen aufzubauen.

Hierbei orientieren sich die Prüfer an folgenden Grundwerten:

0 = ist nicht im Stande 2 = ist teilweise im Stande 4 = ist im Stande.

Für weitere Differenzierungen stehen die Werte 1 und 3.

Die höchstmögliche Punktzahl für die Phase 4 ist 20. Im Unterschied zu den Prüfungsphasen 1, 2 und 3

benötigt der Kandidat in dieser Phase keine 30% der maximalen Punktzahl, um die gesamte Prüfung zu bestehen.

Vorbereitung zur Durchführung der Phase 4:

Die Prüfer müssen vor der Prüfung eines jeden Kandidatenpaares festlegen, wer Prüfer (1^{ος} βαθμολογητής) und wer Beisitzer (2^{ος} βαθμολογητής) ist.

Besondere Aufmerksamkeit ist erforderlich, wenn die Kandidaten eintreten: Die Prüfer müssen darauf achten, welcher Bewertungsbogen für welchen Kandidaten ausgefüllt wird.

Durchführung der Phase 4:

Die Prüfer stellen sich den Kandidaten vor Beginn der Prüfung vor.

Zu Aufgabe 1: DIALOG

Dauer: 3 Minuten

Bei dieser Aufgabe soll der Kandidat ein Gespräch führen, und nicht nur mit Kurzantworten auf die Fragen des Prüfers reagieren.

Die Themen und mögliche Fragen dazu werden elektronisch übermittelt.

Zu Aufgabe 2: MONOLOG

Dauer: 3 Minuten pro Kandidat, insgesamt 6 Minuten

Bei dieser Aufgabe soll der Kandidat sich zusammenhängend zu einem Thema äußern, etwas beschreiben, charakterisieren, kommentieren und seine Ansichten/Meinungen darstellen.

Vor Beginn der Aufgabe 2 wird in Absprache mit den Kandidaten festgelegt, wer Kandidat A ist und wer Kandidat B. **Erst danach** wird den Kandidaten die Seite der Broschüre mit den Bildern vorgelegt, die die Prüfer vorher festgelegt haben. Jedem Kandidaten wird angegeben, zu welchen Bildern er sich äußern soll. Die Aufgabenstellung wird elektronisch übermittelt.

ACHTUNG: Ist ein Kandidat nicht im Stande, ohne weitere Aufforderung seitens der Prüfer in einem einzigen Gesprächsbeitrag der Aufgabenstellung zu entsprechen, so können die Prüfer die Aufgabenstellung wiederholen.

Ist ein Kandidat auch dann nicht im Stande der Aufgabenstellung zu entsprechen, so kann der Prüfer folgende weiterführende Fragen stellen:

- Können Sie die Bilder beschreiben?
- Welche Rolle spielt dieses Thema in Ihrem Leben?
- Wie erklären Sie sich, dass dieses Thema heute solch eine Rolle spielt?
- Kann man/sollte man etwas tun, damit sich mehr Menschen mit diesem Thema auseinandersetzen?

Die erteilte Hilfestellung ist jedoch bei der Bewertung dieser Aufgabe zu berücksichtigen.

Zu Aufgabe 3: SPRACHMITTLUNG

Dauer: 3 Minuten pro Kandidat, insgesamt 6 Minuten

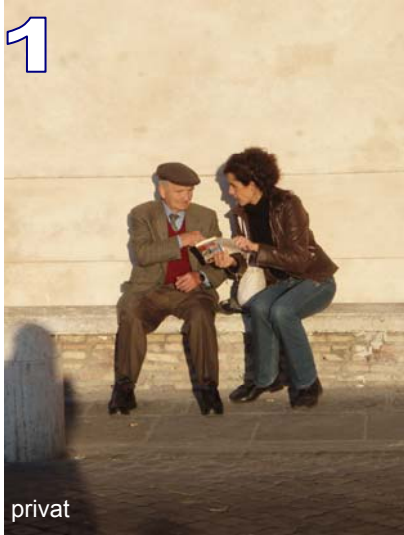
Bei dieser Aufgabe geht es nicht um eine Übersetzung des griechischen Textes. Die Kandidaten sollen ihren Gesprächspartnern, die vorgeblich nur Deutsch verstehen, die wichtigsten Informationen übermitteln, so dass diese Informationen dann (je nach Aufgabenstellung) als Grundlage für ein kurzes Anschlussgespräch dienen können. Die Aufgabenstellung wird elektronisch übermittelt.

Vor Beginn von Aufgabe 3 werden die Kandidaten darüber informiert, dass **Kandidat B beginnt. Erst danach** wird den Kandidaten ihr Thema (der griechische Text) vorgelegt und die Kandidaten werden aufgefordert, den Aufgaben zum Text zu entsprechen.

Für das kurze Anschlussgespräch übernehmen die Prüfer jeweils die Rolle, die der Aufgabenstellung entspricht.

Aus Gründen der Geheimhaltung wurden die Prüfungsfragen der nächsten Seiten aus dem Heft herausgenommen. Die Fragen werden den Prüfern am Tag der Prüfung elektronisch übermittelt. Bitte wenden Sie sich, falls Unklarheiten bestehen, an die zuständige Kommission im Prüfungszentrum.

AUFGABE 2.1 „Hilfe!“



AUFGABE 2.2

„Vorsicht!“



www.pixelio.de, 14.08.2008



www.pixelio.de, 14.08.2008



www.pixelio.de, 14.08.2008



www.pixelio.de, 14.08.2008



www.flickr.de, 02.09.2008



www.pixelio.de, 14.08.2008

AUFGABE 2.3

„Los!“



www.pixelio.de, 15.08.2008



www.flickr.de, 12.08.2008



www.pixelio.de, 15.08.2008



www.flickr.de, 31.08.2008



www.flickr.de, 02.09.2008

AUFGABE 2.4

„Was tun?“








AUFGABE 2.5

„Taschen“



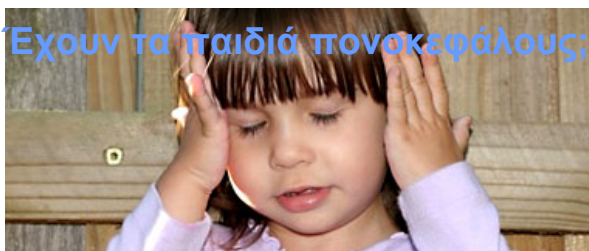
AUFGABE 2.6

„Vorher – Nachher“

	Vorher	Nachher
1	 <p>www.pixelio.de, 10.09.08</p>	 <p>www.stern.de, 10.09.08</p>
2	 <p>www.pixelio.de, 10.09.08</p>	 <p>www.pixelio.de, 10.09.08</p>
3	 <p>www.pixelio.de, 10.09.08</p>	 <p>www.flickr.de, 31.08.08</p>
4	 <p>www.pixelio.de, 10.09.08</p>	 <p>www.flickr.de, 10.09.08</p>

Kandidat B

Aufgabe 3.1: „Kinder“



Όπως στους ενήλικες έτσι και στα παιδιά ο πονοκέφαλος είναι συχνό σύμπτωμα που παραπέμπει σε διαταραχή στην περιοχή της κεφαλής. Ένα τουλάχιστον επεισόδιο κεφαλαλγίας στη ζωή τους αναφέρουν το 75-80% των παιδιών και περισσότερα από δύο επεισόδια το 45-50%. Είναι όμως ανησυχητικοί οι πονοκέφαλοι στα παιδιά; Σημαντικό είναι να διαγνωστεί και εντοπιστεί η αιτία που τους προκαλεί. Σε κάθε περίπτωση χρειάζεται παρακολούθηση και τήρηση των οδηγιών που θα δοθούν από τον γιατρό.

Οι παράγοντες που ευνοούν την εμφάνιση των πονοκεφάλων είναι αρκετοί. Το σχολικό στρες π.χ. και οι υπερβολικές απαιτήσεις από γονείς και δασκάλους αποτελούν τους σημαντικότερους παράγοντες για τους πονοκεφάλους των παιδιών της σχολικής ηλικίας. Τα οικογενειακά προβλήματα, οι ενδοοικογενειακές συγκρούσεις καθώς και η έλλειψη επικοινωνίας των παιδιών, κυρίως των εφήβων, με τους γονείς τους αποτελούν τον δεύτερο κατά σειρά παράγοντα πρόκλησης πονοκεφάλων. Η πολύωρη καθήλωση των παιδιών μπροστά στην τηλεόραση καθώς και η αδιάκοπη ενασχόληση με τον υπολογιστή μπορεί να οδηγήσουν σε πόνους στα μάτια ή το κεφάλι.

Ανάλογα προβλήματα μπορεί να προκαλέσουν η έντονη φυσική άσκηση, η πείνα, ο θόρυβος και ορισμένες τροφές, όπως η σοκολάτα ή τροφές που περιέχουν συντηρητικά. Τέλος η έλλειψη ύπνου στα παιδιά και ο άστατος ύπνος στους εφήβους είναι εξίσου σημαντικοί παράγοντες πρόκλησης πονοκεφάλων.

Nach: <http://www.neuroped.gr/parents>

Aufgabe 3.2: „Umwelt“



Η πρώτη ενεργειακά αυτόνοκη γειτονιά στην Ευρώπη λέγεται Solar City και βρίσκεται στο Φράιμπουργκ της Γερμανίας. Πρόκειται για μια πρότυπη «ηλιακή γειτονιά», που αποτελείται από βιοκλιματικά σπίτια, δηλαδή σπίτια που παράγουν μόνο τους ενέργεια. Εκ πρώτης όψεως, η γειτονιά δεν φαίνεται να διαφέρει σε τίποτα από αυτές άλλων περιοχών της Γερμανίας: καθαροί δρόμοι, κάδοι ανακύκλωσης παντού, φροντισμένοι κήποι. Εξαίρεση αποτελούν οι τολμηροί χρωματισμοί στους τοίχους των σπιτιών και τα μεγάλα παράθυρα που καλύπτουν σχεδόν ολόκληρη την πρόσοψη των κτιρίων.

Τα σπίτια στη Solar City όμως δεν χρειάζονται παροχή ρεύματος, αφού παράγουν μόνο τους την ενέργεια που καταναλώνουν –και ακόμα περισσότερη– αφού οι στέγες τους είναι επικαλυμμένες από ηλιακούς θερμικούς συλλέκτες (Solarzellen). Έτσι μαζεύουν τις ακτίνες του ηλίου και τις μετατρέπουν σε ωφέλιμη ενέργεια προκειμένου να καλύψουν όλες τις ανάγκες του νοικοκυριού. Οι κάτοικοι είναι διπλά κερδισμένοι, καθώς όχι μόνο δεν χρειάζεται να ανησυχούν για το λογαριασμό του ρεύματος, αλλά κερδίζουν και χρήματα από την «πώληση» του περισσεύματος της ενέργειας που παράγουν τα σπίτια τους στο τοπικό δίκτυο. Τα σπίτια παραμένουν δροσερά το καλοκαίρι και ζεστά το χειμώνα, ακόμα και όταν έξω η θερμοκρασία έχει πέσει στους -10 βαθμούς Κελσίου. Το σημαντικότερο όμως είναι ότι οι κάτοικοι της Solar City συμβάλλουν ουσιαστικά στην προστασία του περιβάλλοντος.

Nach: www.kathimerini.gr

Kandidat A

Aufgabe 3.1: „Kinder“

Είναι ανησυχητικοί οι παιδικοί πονοκέφαλοι;

Τι πρέπει να κάνουν οι γονείς όταν τα παιδιά τους έχουν πονοκέφαλο; Οι ειδικοί προτείνουν λύσεις: Μην βιαστείτε να χορηγήσετε παυσίπονο. Αν το παιδί σας παραπονεθεί για πονοκέφαλο, σταματήστε το από τις δραστηριότητές του και βάλτε το να ξαπλώσει σε ήρεμο μέρος χωρίς θορύβους και έντονα οπτικά ερεθίσματα (τηλεόραση, video games κλπ.). Παρακολουθήστε εάν προστεθεί άλλο σύμπτωμα όπως πυρετός, εμετοί, διαταραχές όρασης, κίνησης ή ισορροπίας, αστάθεια, αδυναμία κλπ. Εάν το παιδί σας πονάει για πρώτη φορά και ο πονοκέφαλος είναι έντονος, επιμένει ή προστεθούν και άλλα συμπτώματα, τότε η κατάσταση του παιδιού πρέπει να εκτιμηθεί άμεσα από τον γιατρό του. Εάν, ωστόσο, οι πονοκέφαλοι είναι συχνοί, καταγράψτε όλα τα επεισόδια με τα χαρακτηριστικά τους και τα συμπτώματα που τα συνοδεύουν και επισκεφθείτε έναν ειδικό. Αποφύγετε, όμως, εργαστηριακές εξετάσεις που δεν σας έχει συστήσει ο γιατρός σας.

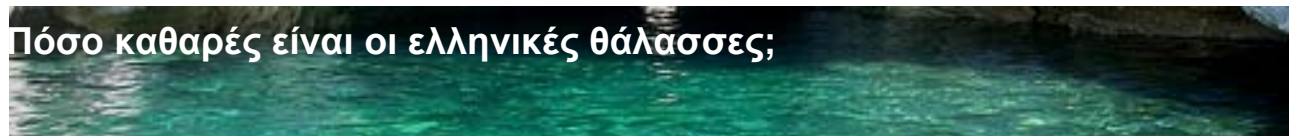


Το σημαντικότερο όλων είναι οι γονείς να βρίσκονται σε εγρήγορση, να παρατηρούν τα σημάδια και να πιστεύουν το παιδί τους, όταν εκείνο λέει ότι πονά. Οι γονείς οφείλουν να έχουν συνεχώς τεταμένες τις κεραίες τους και να μη χαρακτηρίζουν το παιδί τους, που λέει ότι υποφέρει, τεμπέλικό ή φυγόπονο, αλλά να καταφεύγουν στους ειδικούς.

Nach: *To Βήμα*

Aufgabe 3.2: „Umwelt“

Πόσο καθαρές είναι οι ελληνικές θάλασσες;



Τα τελευταία χρόνια έχουν αυξηθεί οι ακτές που είναι κατάλληλες για μπάνιο. Οι ελληνικές θάλασσες είναι πιο καθαρές από ποτέ, επισημαίνουν οι ειδικοί. Το γεγονός ότι η Ελλάδα δεν έχει βαριά βιομηχανία είναι σωτήριο για το θαλάσσιο περιβάλλον. Η γεωγραφική θέση της χώρας μας, εξάλλου, βοηθάει στη διατήρηση της καλής ποιότητας του υγρού στοιχείου. Μελέτες έχουν δείξει, ότι η Ανατολική Μεσόγειος είναι πιο καθαρή σε σχέση λ.χ. με τις βόρειες θάλασσες. Σύμφωνα με το πρόγραμμα παρακολούθησης του ΥΠΕΧΩΔΕ τα νέα είναι πολύ ευχάριστα, καθώς το 99% των ακτών που μετρήθηκαν είναι εξαιρετικής ποιότητας (και εννοείται κατάλληλες για κολύμβηση). Ας σημειωθεί ότι οι ελληνικές παραλίες έχουν τις περισσότερες «γαλάζιες σημαίες» στην Ευρώπη

μετά την Ισπανία. Συνολικά 373 ακτές βραβεύτηκαν με «γαλάζια σημαία». Πως θα καταλάβετε αν τα νερά στα οποία κολυμπάτε είναι καθαρά; Αν υπάρχουν θαλάσσια ρεύματα, αυτό σημαίνει ότι το νερό ανανεώνεται συνεχώς, και έτσι απαλλάσσεται από τους μολυσματικούς ή ρυπογόνους παράγοντες. Αλλά και ο αέρας που φυσάει από την παραλία προς το πέλαγος συμβάλλει στην καθαρότητα των ακτών, εφόσον τα σκουπίδια παρασύρονται προς τα μέσα. Εξάλλου, η βιοποικιλότητα των ελληνικών θαλασσών (δηλαδή τα πολλά και διαφορετικά είδη ζώων) είναι ένδειξη, ότι τα νερά είναι καθαρά και ευνοούν την ανάπτυξη της θαλάσσιας ζωής. Τα περισσότερα ψάρια φεύγουν όταν το νερό δεν είναι καθαρό.

Nach: <http://www.reporter.gr>

Kandidat B

Aufgabe 3.3: „Reise“

Τι δικαιούστε όταν ταξιδεύετε με το αεροπλάνο

Ταξιδεύετε συχνά με αεροπλάνο; Αν ναι, ιδού κάποια από τα δικαιώματά σας, που ίσως να μη γνωρίζετε: Αν έχετε εισιτήριο και πραγματοποιήσετε την καθορισμένη ώρα το check in, αλλά η αεροπορική εταιρία αρνηθεί την επιβίβασή σας λόγω έκδοσης υπεράριθμων εισιτηρίων, έχετε δικαίωμα αποζημίωσης από 250 € έως και 600 € ανάλογα με τα χιλιόμετρα της πτήσης σας. Εναλλακτικά μπορείτε να επιλέξετε είτε να σας επιστραφεί το ποσό του εισιτηρίου είτε να σας βρει εναλλακτική πτήση η αεροπορική εταιρία, η οποία μέχρι να ταξιδέψετε υποχρεούται να πληρώσει τα έξοδα διαμονής σας σε ξενοδοχείο.



Αν η αεροπορική εταιρία ακυρώσει την πτήση δικαιούστε αποζημίωση σύμφωνα με τα ανωτέρω αναφερόμενα ποσά, εκτός αν σας έχουν ενημερώσει τουλάχιστον δύο εβδομάδες νωρίτερα για την ακύρωση. Δεν δικαιούστε αποζημίωση, αν ενημερωθείτε λιγότερο από μία εβδομάδα πριν το ταξίδι σας και η εταιρία σας προσφέρει εναλλακτική πτήση που να αναχωρεί το πολύ μία ώρα μετά την προγραμματισμένη. Τέλος, αν οι αποσκευές σας χαθούν ή καταστραφούν σε αεροπορικό ταξίδι δικαιούστε αποζημίωση 36,38 € ανά κιλό για ταξίδι στο εξωτερικό και 11,73 € ανά κιλό για ταξίδι στο εσωτερικό, ανάλογα με το βάρος των αποσκευών σας. Αν το περιεχόμενο των αποσκευών σας είναι μεγάλης αξίας είναι προτιμότερο να το δηλώσετε πριν ταξιδέψετε, ώστε σε περίπτωση απώλειας να αποζημιωθείτε για ό,τι έχετε δηλώσει.

Nach: www.reporter.gr

Aufgabe 3.4: „Ernährung“

Ασφαλές φαγητό εκτός σπιτιού...

Το καλοκαίρι είναι η εποχή των ταξιδιών και των διακοπών. Είναι, επίσης, η εποχή της “Tourista”, μιας ασθένειας, η οποία, αν και συγχέεται με τη στομαχική γρίπη, μπορεί να προκληθεί από μολυσμένα τρόφιμα ή ποτά. Μπορείτε να μειώσετε τον κίνδυνο να σας χαλάσει η εν λόγω νόσος τις διακοπές, λαμβάνοντας μερικά απλά προληπτικά μέτρα:

Τα ταξίδια περιλαμβάνουν τη σίτιση σε άγνωστα εστιατόρια. Για να κρίνετε την ασφάλειά τους, κοιτάξτε πρώτα τις γενικές συνθήκες, συμπεριλαμβανομένων και των τουαλετών. Οι σερβιτόροι θα πρέπει να είναι περιποιημένοι και τα πιάτα, τα ποτήρια και τα μαχαιροπίρουνα θα πρέπει να είναι χωρίς κηλίδες και βρωμιές, καθώς η ακαταστασία στην τραπεζαρία υποδηλώνει ανεπαρκή υγιεινή στην κουζίνα. Εξετάστε το μπαρ με τις σαλάτες και τους μπουφές: το ζεστό φαγητό θα πρέπει να αχνίζει και το κρύο θα πρέπει να βρίσκεται σε θερμοκρασία ψυγείου ή σε πάγο.

Εάν δεν είστε σίγουροι για την ποιότητα του νερού, πείτε μόνο τσάι και καφέ. Εάν το νερό δεν είναι ασφαλές, το ίδιο θα ισχύει και για τα παγάκια και τα ποτήρια, οπότε πείτε κατευθείαν από τα κουτιά και τα μπουκάλια. Σιγουρευτείτε ότι τα πώματα και οι σφραγίδες στα μπουκάλια είναι ανέπαφα. Βουρτσίστε τα δόντια σας με εμφιαλωμένο νερό ή αγοράστε ταμπλέτες ιωδίου από τα φαρμακεία για την απολύμανση του νερού.



Nach: www.eufic.org/article/el/health-lifestyle

Kandidat A

Aufgabe 3.3: „Reise“

Τι δικαιούστε όταν ταξιδεύετε με το πλοίο

Κάθε καλοκαίρι δεν είναι λίγα τα παράπονα που καταγράφονται για τη «συμπεριφορά» των υπευθύνων μέσα και έξω από τα πλοία. Ποια είναι όμως τα δικαιώματά σας όταν ταξιδεύετε με πλοίο;

Σε περίπτωση καθυστέρησης αναχώρησης του πλοίου, δικαιούστε πλήρη κάλυψη των εξόδων διατροφής και διαμονής μέχρι την αναχώρησή σας. Επίσης μπορείτε να ακυρώσετε το εισιτήριο και να πάρετε πίσω το ποσό που είχατε καταβάλει. Αν η ταλαιπωρία σας κατά την διάρκεια καθυστέρησης του πλοίου ήταν υπερβολική μπορείτε να διεκδικήσετε και αποζημίωση. Εάν δεν ταξιδέψετε και ενημερώσετε έγκαιρα την εταιρία, σας επιστρέφεται το 50% της αξίας του εισιτηρίου. Εάν δεν ταξιδέψετε λόγω δική σας ευθύνης, χάνετε το εισιτήριο. Ο επιβάτης δικαιούται να μεταφέρει αποσκευές (το βάρος και ο όγκος ορίζονται στην πίσω πλευρά του εισιτηρίου). Εάν ο επιβάτης παραδώσει τις αποσκευές του στο πλοίο για φύλαξη, σε περίπτωση απώλειας ή καταστροφής ευθύνεται ο πλοίαρχος και το πλήρωμα του πλοίου. Ο επιβάτης δικαιούται αποζημίωσης έως 736,70 € ανά μονάδα ή δέμα. Για την καταβολή της αποζημίωσης απαραίτητη προϋπόθεση είναι η δήλωση από τον επιβάτη του περιεχομένου και της αξίας των αποσκευών που παραδίδει προς φύλαξη. Απαγορεύεται η έκδοση εισιτηρίων εντός των επιβατικών πλοίων. Επιτρέπεται ωστόσο η έκδοση συμπληρωματικού εισιτηρίου, με αναφορά στο αρχικό εισιτήριο, λόγω αλλαγής θέσης.



Nach: www.reporter.gr

Aufgabe 3.4: „Ernährung“

Μια επικίνδυνη πρωτιά...

Πρωταθλητές Ευρώπης στην παχυσαρκία αναδεικνύονται για μία ακόμη φορά οι Έλληνες, σύμφωνα με έρευνα του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας του ΟΗΕ (FAO). Τρεις στους τέσσερις Έλληνες είναι υπέρβαροι ή παχύσαρκοι, καθώς η μεσογειακή διατροφή φαίνεται να αποτελεί παρελθόν.

Τα στοιχεία είναι ιδιαίτερα ανησυχητικά, καθώς το βάρος του Έλληνα έχει αυξηθεί σε ποσοστό 30% σε σύγκριση με τη δεκαετία του 1960. Μέσα σε τέσσερις δεκαετίες η ποσότητα άλατος και ζάχαρης που αντιστοιχεί σε κάθε Έλληνα έχει σχεδόν διπλασιαστεί, με ό,τι αυτό συνεπάγεται, ειδικά για τους νέους και τα παιδιά. Δεν είναι τυχαίο ότι το ποσοστό της παιδικής παχυσαρκίας στη χώρα μας έχει αυξηθεί σημαντικά τα τελευταία χρόνια.

Όσον αφορά τα λιπαρά –αν και ήδη από τη δεκαετία του 1960 και εξής ακολουθούσαμε τους ευρωπαϊκούς ρυθμούς–, τα πράγματα εξελίχθηκαν καλύτερα, καθώς πλέον η Ελλάδα παρέδωσε τα «πρωτεία» της στους Ιταλούς και στους Ισπανούς.

Στα θετικά στοιχεία πρέπει να καταγράψουμε το γεγονός ότι εδώ και 40 χρόνια στους Έλληνες αντιστοιχούν τα περισσότερα φρούτα και λαχανικά από οποιονδήποτε άλλο λαό της Ευρώπης, και μάλιστα οι διαθέσιμες προς κατανάλωση ποσότητες έχουν σχεδόν διπλασιαστεί. Τέλος, σε ό,τι αφορά το ελαιόλαδο, αυτό παραμένει ψηλά στις προτιμήσεις των Ελλήνων. Και αυτό μόνο θετικά αποτελέσματα μπορεί να έχει.



Nach: www.in.gr/news

Kandidat B

Aufgabe 3.5: „Arbeit – Urlaub“

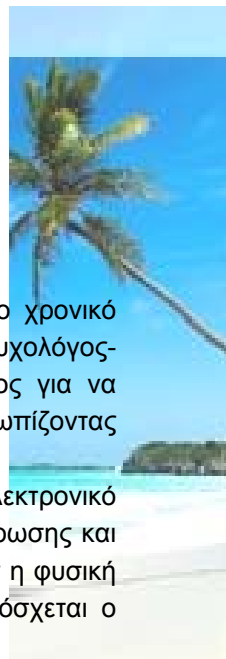
Η ζωή μετά τις διακοπές

Η επιστροφή στην εργασία μετά από τις καλοκαιρινές διακοπές ήταν ανέκαθεν μια δύσκολη «αποστολή» για την πλειονότητα των εργαζομένων. Ψυχολογικές έρευνες έχουν δείξει πως σε ποσοστό 76% οι επιστρέφοντες από τις θερινές διακοπές αισθάνονται το ίδιο κουρασμένοι με τις μέρες που προηγήθηκαν των διακοπών τους. Τα επίπεδα του «στρες» βρίσκονται σε τέτοια επίπεδα που ο ανθρώπινος οργανισμός μοιάζει να συμπεριφέρεται σα να έχει συσσωρεύσει κούραση πολλών μηνών.

«Για να αποτοξινωθεί κάποιος από σκέψεις και πράγματα χρειάζεται ένα ορισμένο χρονικό διάστημα. Τουλάχιστον μία εβδομάδα», σχολιάζει ο κ. Γρηγόρης Βασιλειάδης, ψυχολόγος-ψυχοθεραπευτής. «Όταν κάποιος επιστρέφει από τις διακοπές του χρειάζεται χρόνος για να εγκλιματιστεί. Καθώς ο οργανισμός έχει χαλαρώσει, η ένταση που δημιουργείται, αντιμετωπίζοντας εκ νέου τις εργασιακές έγνοιες, γίνεται εξίσου ισχυρή όπως πριν τις διακοπές», εξηγεί.

Τα κυριότερα συμπτώματα όσων αποχαιρετούν τη θερινή ραστώνη και ανοίγουν το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο τους για να δουν τις εκκρεμότητες τους κυμαίνονται από απουσία συγκέντρωσης και οξυθυμία έως πονοκεφάλους και επεισόδια μελαγχολίας. Σύμφωνα με τους ψυχολόγους η φυσική απουσία δεν συνεπάγεται εντέλει αυτομάτως και την πνευματική ξεκούραση που υπόσχεται ο ορισμός των διακοπών.

Nach: www.kathimerini.gr



Aufgabe 3.6: „Geld – Glück“

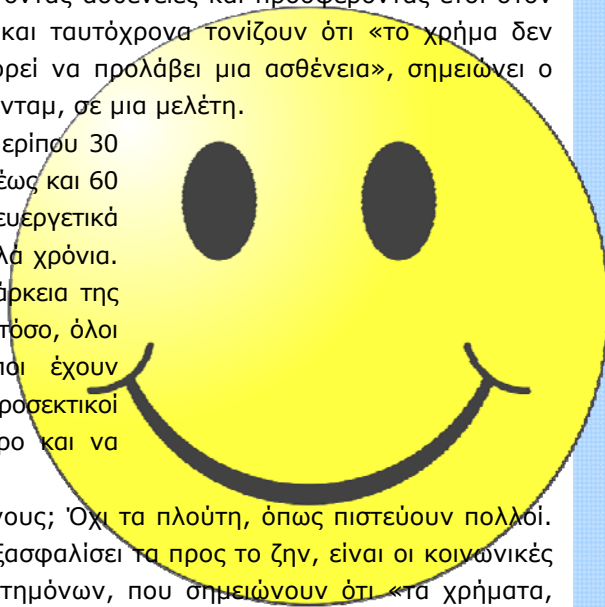
Το χρήμα δεν φέρνει την ευτυχία

Μπορεί η ευτυχία να λειτουργήσει ως εμβόλιο προλαμβάνοντας ασθένειες και προσφέροντας έτσι στον άνθρωπο το δώρο της μακροβιότητας; Ειδικοί λένε «ναι» και ταυτόχρονα τονίζουν ότι «το χρήμα δεν φέρνει την ευτυχία». «Η ευτυχία δεν θεραπεύει, αλλά μπορεί να προλάβει μια ασθένεια», σημειώνει ο Ρούουτ Φέενχοφεν, του Πανεπιστημίου Εράσμους του Ρόντερνταμ, σε μια μελέτη.

Ο Ολλανδός καθηγητής βασίστηκε για τη μελέτη αυτή σε περίπου 30 εργασίες, οι οποίες έγιναν σε πολλές χώρες και είχαν διάρκεια έως και 60 χρόνια. Ο Φέενχοφεν τονίζει ότι η ευτυχία λειτουργεί το ίδιο ευεργετικά με το κόψιμο του καπνίσματος, για όποιον θέλει να ζήσει πολλά χρόνια. Η ευτυχία, προσθέτει, θεωρείται ότι μπορεί να αυξήσει τη διάρκεια της ζωής κατά 7,5 με 10 χρόνια. Το γιατί πρέπει να μελετηθεί. Ωστόσο, όλοι μπορούν να παρατηρήσουν ότι οι ευτυχισμένοι άνθρωποι έχουν μεγαλύτερη τάση να προσέχουν το βάρος τους, να είναι πιο προσεκτικοί σε όποια συμπτώματα παρουσιαστούν, να καπνίζουν λιγότερο και να πίνουν λιγότερο αλκοόλ.

Τι είναι όμως αυτό που κάνει τους ανθρώπους ευτυχισμένους; Όχι τα πλούτη, όπως πιστεύουν πολλοί. Αυτό που κάνει τους ανθρώπους ευτυχισμένους, αν έχουν εξασφαλίσει τα προς το ζην, είναι οι κοινωνικές και διαπροσωπικές σχέσεις. Το επιβεβαιώνουν μελέτες επιστημόνων, που σημειώνουν ότι «τα χρήματα, λίγα ή πολλά, έρχονται σε δεύτερη μοίρα». Οι σχέσεις είναι αυτές που συμβάλλουν αποφασιστικά στην ισορροπία, στην εσωτερική γαλήνη και στην αίσθηση ασφάλειας κάθε ανθρώπου.

Nach: *Ελευθεροτυπία*



Kandidat A

Aufgabe 3.5: „Arbeit – Urlaub“

Επιστροφή στη δουλειά: Οι πρώτες κρίσιμες μέρες

Οι επιστημονικές μετρήσεις των τελευταίων ετών για τα οφέλη των διακοπών είναι εξαιρετικά αποκαλυπτικές. Ερευνητική ομάδα εξέταζε επί εννέα έτη δείγμα 12.000 ανδρών που διέτρεχε υψηλό κίνδυνο για καρδιακή προσβολή. Τα ευρήματα έδειξαν ότι όσοι από αυτούς δεν έκαναν διακοπές σε ετήσια βάση, είχαν 21% περισσότερες πιθανότητες θανάτου από οποιαδήποτε αιτία και 32% από καρδιακή προσβολή. Τα μετρήσιμα οφέλη των διακοπών έδειχναν να εξανεμίζονται τις τρεις πρώτες μέρες με την επιστροφή στη δουλειά. Αρκετοί από τους ερωτώμενους απαντούσαν πως «ήταν σαν να μην είχαν κάνει καθόλου διακοπές» και ένιωθαν ότι «δεν είχαν φύγει ποτέ» από τη δουλειά τους. Ο ψυχολόγος Γρηγόρης Βασιλειάδης προτείνει έναν τρόπο ομαλής προσαρμογής στην εργασία μετά τις διακοπές: «Δεν χρειάζεται να απαιτούμε

πολλά από τον εαυτό μας τις πρώτες ημέρες. Η ανάκληση θετικών εμπειριών από τις διακοπές επαναφέρει θετικά συναισθήματα που μπορούν έστω και στιγμιαία να επαναφορτίσουν τις μπαταρίες μας». Έρευνες έχουν δείξει ότι η ανάκληση θετικών συμβάντων από τις διακοπές συμβάλλει ουσιαστικά στη διατήρησή της καλής διάθεσης κατά την επιστροφή στην εργασία. Έτσι εξηγούνται και οι συχνά «απεγνωσμένες» προσπάθειές μας να επαναφέρουμε εικόνες από το καλοκαίρι, για παράδειγμα τοποθετώντας φωτογραφίες από τις τελευταίες διακοπές μας στην επιφάνεια εργασίας του υπολογιστή ή πάνω στο γραφείο μας.



Nach: www.kathimerini.gr

Aufgabe 3.6: „Geld – Glück“

Προσέχουμε για να έχουμε...

Κάνετε τον προϋπολογισμό σας και φοβάστε ότι τα έσοδά σας δεν αρκούν για τα καθημερινά σας έξοδα. Αντιδράστε και βάλτε την καθημερινότητα, τη δική σας και της οικογένειάς σας σε έξυπνο ρυθμό: Αφήστε το αυτοκίνητο και κινηθείτε με τα πόδια ή, ακόμα καλύτερα, με το ποδήλατο για τα καθημερινά σας ψώνια. Δεν θα ξοδέψετε βενζίνη, θα γυμναστείτε και... δεν θα εκνευριστείτε οδηγώντας!

Όταν πρόκειται να λείψετε για ώρα από το σπίτι, κλείστε εντελώς τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές σας συσκευές. Μια τηλεόραση, για παράδειγμα, παραμένοντας σε κατάσταση stand-by, συνεχίζει να χρησιμοποιεί ρεύμα και να σπαταλά ενέργεια. Όταν οργανώνετε τις διακοπές σας, αναζητήστε τις καλύτερες δυνατές τιμές για εισιτήρια και διαμονή. Σκεφτείτε το ενδεχόμενο του οργανωμένου ή του ελεύθερου κάμπινγκ. Μην περιμένετε την τελευταία στιγμή και μην εξαντλήσετε την έρευνά σας μόνο σε τουριστικά γραφεία και διαφημιστικά φυλλάδια. Συγκρίνετε τιμές στο internet. Καλό θα ήταν να προτιμήσετε προορισμούς στους οποίους δεν χρειάζεστε αυτοκίνητο.

Τέλος είτε είστε σε διακοπές είτε όχι: μην πηγαίνετε ποτέ στο σουπερ μάρκετ με άδειο στομάχι. Το μόνο σίγουρο είναι ότι θα φύγετε από αυτό με άδειο πορτοφόλι και αδικαιολόγητα γεμάτο καλάθι! Ετοιμάστε μια λίστα με τα απαραίτητα και αρκεστείτε σε αυτά. Εκμεταλλευτείτε την περίοδο των εκπτώσεων όχι μόνο για τον προσωπικό σας εξοπλισμό αλλά και για τις αγορές για το σπίτι (συσκευές, έπιπλα).

Nach: <http://www.myself.gr/Article/family-saving-cheapness>